



ПОКРОВ РІСНИК

ч. 643/2026

Рік XIII

16 серпня 2026 р. Б.

Неділя 12-та по Зісланні Св. Духа.
Перенесення образу Ісуса Христа
Св. мч. Діоміда
Гл. 3. Єв. 1.

Катедральна Парафія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині

www.cerkiew.olsztyn.pl FB, INSTA, YT: Katedralny Sobór w Olsztynie



Змінні частини

Тропар воскресний (г. 3): Хай веселяться небесні, хай радіються земні,* бо явив могутність руки Своєї Господь,* подолав смертю смерть, первенцем мертвих став,* з безодні аду визволив нас* і подав світові велику милість.

Тропар Образа (г. 2): Пречистому образу Твоєму поклоняємося, благій,* просячи прощення прогрішень наших, Христе Боже,* бо Ти добровільно зволив вийти плоттю на хрест,* щоб визволити тих, що їх Ти створив, від неволі ворожої.* Тому вдячно клічемо до Тебе:* Ти радістю наповнив усє, Спасе наш, що прийшов спасти світ.

Тропар свята (г. 1): У різдві дівство зберегла ти,* в успенні світа не оставила ти, Богородице.* Переставилася ти до життя, будши Матір'ю Життя.* І молитвами твоїми* ізбавляєш від смерті душі наші.

Слава: і нині: Кондак воскресний (г. 3): Воскрес Ти днес із гробу, Щедрий,* і нас вивів Ти із врат смертних,* днесь Адам ликує і радується Єва,* а пророки разом із патріярхами неперестанно оспівують* божественну могутність влади Твоєї.

Прокімен (г. 3): Співайте Богові нашому, співайте; співайте Царєві нашому, співайте (Пс. 46,7).

Стих: Усі народи, заплещіте руками, воскликніть Богові голосом радості (Пс. 46,2).

Прокімен Образу (г. 4): Заспівайте Господеві пісню нову, бо дивне сотворив Господь (Пс. 97,1).



Апостол:
1 Кор. 158 зач.; 15, 1-11.

1. Браття, пригадую вам Євангеліє, яке вам проповідував, яке ви і прийняли, в якому і стоїте. 2. Ним ви також спасаетесь, коли держите його таким, як я вам проповідував; інакше ви увірували надармо. 3. Я бо вам передав найперше те, що й сам прийняв був: що Христос умер за наші гріхи згідно з Писанням, 4. що був похований, що воскрес третього дня за Писанням, 5. що явився Кифі, потім дванадцятьом; 6. опісля ж явився більш як п'ятистам братів разом,

більшість яких живе й досі, а деякі померли; 7. опісля явився Якову, згодом усім апостолам; 8. а наостанку всіх, немов якому недоноскові, явивсь і мені; 9. бо я найменший з апостолів, я недостойний зватись апостолом, бо гонив Церкву Божу. 10. Благодаттю Божою я є тим, чим я є і благодать його в мені не була марна; бо ж я працював більше всіх них, та не я, але благодать Божа, що зо мною. 11. Чи то я, отже, чи то вони: так ми проповідуємо, і так ви увірували.

Алилуя (г. 3): На Тебе, Господи, я уповав, хай не посоромлюся повік (Пс. 30,2).

Стих: Стань мені Богом-Оборонцем і домом пристановища на спасіння мені (Пс. 30,3).



Євангеліє:
Мт. 79 зач. 19, 16-26.

16. В той час один юнак приступив до Ісуса і сказав: – Учителю добрий! Що доброго маю чинити, щоб мати життя вічне? 17. Ісус сказав до нього: – Чому називаєш мене добрим? Ніхто не добрий, тільки один Бог. Як хочеш увійти в життя, додержуй заповідей. 18. – Яких? – питає його. Ісус до нього: – Не вбивай, не чини перелюбу, не кради, не свідкуй криво, 19. поважай батька-матір і люби ближнього твого, як себе самого. 20. Каже юнак до нього: – Все це я зберіг ізмалку. Чого мені ще бракує? 21. – Якщо хочеш бути досконалий, – сказав Ісус до нього, – піди, продай, що маєш, дай бідним і будеш мати скарб на небі; потім приходи і йди за мною. 22. Почувши це слово, юнак відійшов смутний, мав бо велике майно. 23. Тоді Ісус сказав до своїх учнів: – Істинно кажу вам: трудно багатому увійти в царство небесне. 24. Іще кажу вам: легше верблюдові пройти через вушко в голці, ніж багатому увійти в царство Боже. 25. Почувши це, учні здивувались вельми і сказали: – Хто ж тоді може бути спасений? 26. Ісус глянув на них пильно й мовив: – У людей це неможливо, Богові – все можливо.

Замість Дбостойно, приспів: Ангели, бачачи успення Пречистої, здивувалися, як Діва возходить із землі на небо.

І ірмос (г. 1): Перемагаються закони природи у тобі, Діво чиста: бо дівственне є різдво, і смерть наперед

заповідає життя; по різдві дїва, і по смерті жива. Спасєш завжди, Богородице, насліддя твоє.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх (Пс. 148,1). **Другий:** Господи, у світлі лиця Твого підемо* і в імені Твоїм возрадуємося навіки (Пс. 88,16-17). *Алилуя, алилуя, алилуя.*



РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

НЕДІЛЯ 16.08.2026 Неділя 12-та по Зісланні Святого Духа. *Перенесення з Едеси до Царгороду нерукотв. образу Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа, названого святим обрусом; Св. мч. Діомида*

8.30 – Божественна Літургія

+ Євген Борко

10.00 – Божественна Літургія

+ Катерина, 15-та річн. см., + Софія, Іван, Мирослав з род. Деревецьких

+ Ольга Овад, 40-вий день після см.

13.00 – Божественна Літургія

+ Софія Фотуйма

ПОНЕДІЛОК – 17.08.2026 Тиждень 13-й по Зісланні; *Св. мч. Мирона*

8.00 – Божественна Літургія

ВІВТОРОК – 18.08.2026 *Свв. мчч. Флора й Лавра; Спомин освяч. Патріаршого собору Воскресіння Христового в Києві*

8.00 – Божественна Літургія

+ Василь Кайда, 17-та річн. см., + Іван, Михайло і всі з род. Кайдів; + Февронія і Микита Панаси

СЕРЕДА – 19.08.2026 *Св. мч. Андрія Стратопедарха – сотника, і тих, що з ним*

8.00 – Божественна Літургія

За Парафію

ЧЕТВЕР – 20.08.2026 *Св. прор. Самуїла*

8.00 – Божественна Літургія

+ Любов Стадник

П'ЯТНИЦЯ – 21.08.2026 *Св. ап. Тадея*

8.00 – Божественна Літургія

За Боже благословення здоров'я і усі потрібні ласки для Анни і Томаса

СУБОТА – 22.08.2026 *Св. мч. Агатоніка і тих, що з ним*

9.00 – Божественна Літургія

15.00 – Чин Вінчання Анна Долган та Томас Вієсінгер

НЕДІЛЯ 23.08.2026 Неділя 13-та по Зісланні Святого Духа. *Св. мч. Луппа; Віддання Успіння Пресв. Богородиці*

8.30 – Божественна Літургія

+ Надія, 10-та річн. см. і Владислав Дзенгали і всі з род. Дзенгалів і Лесюків

10.00 – Божественна Літургія

+ Іван, Пелагія, Михайло, Дмитро, Єва з род. Скибів

13.00 – Божественна Літургія

+ Мирон Сич

14.30 – Чин Вінчання Юлії Лесюк та Андрія Рисенка

ОГОЛОШЕННЯ:

1. Заохочуємо вплачувати на наш парафіяльний Карітас, який тепер зосереджений на допоміжній в Україні. Номер konta парафіяльного Карітас: Parafia Greckokatolicka: Bank Pekao SA 15 1240 5598 1111 0010 5702 9077. До нашого собору звернулися військові пожежники з України з проханням допомогти у придбанні пожежного автомобіля для рятувальних дій на територіях, охоплених війною. Пожежний автомобіль можемо придбати за суму 35 тис. злотих.

Успення Богородиці. Парадокс Бога у Марії.

Часослов так пояснює нинішній великий празник: “Пресвятої Діви Марії і Богородиці празники і величання Церква святкує багато разів у році, бо Вона є найдостойніша такого величання. Завдяки Їй ми повстали з гріховного упадку, через Неї смерть була подолана і людське єство оживотворилося. Вона бо перевищує всяке єство ангельське і чоловіче. Вона є жезл, на якому розпустився цвіт – Христос. Вона перед Різдом Діва, в Різді Діва і Мати і після Різдва Діва, бо пророк про Неї сказав: «Ось Дівця зачала і породить Сина, і дасть Йому ім'я Еммануїл» (Іс. 7, 14). І хоч у Її пам'ять є багато празників, однак Успення Богородиці переважає усі. У цей бо день усі з упованням можуть сказати: «Блаженна є з усіх родів», – бо ніхто перед смертю не є цілковито блаженний. А якщо Вона за життя вже удостоїлася бути блаженною, то тим більше після успення. Якщо бо і до успення мала ласку у Сина і Бога, то тим більше і після успення, бо преставилася Вона до життя вічного не лишень душею, але, як віруємо, і тілом; Вона бо є Матір'ю життя. Не могло прецінь зіпсуватися тіло Тієї, від якої Слово Боже прийняло тіло. Якщо Енох та Ілля удостоїлися бути перенесені з тілом, то тим більше достойною була Діва Марія, щоб у тілі переселитися до неба. Вона породила Господа нашого Ісуса Христа у 15 років; після розп'яття і вознесення Господа в домі Йоана Богослова прожила також 15 літ. Заснула вічним сном у 48 р. від Різдва Христового, за царювання Клавдія. Прожила вона 63 роки. А святий Епіфаній каже, що після вознесення Вона перебувала в домі Йоана 24 роки, в такому разі прожила Богородиця 72 роки. На Її похорон, за допустом Божим, зібралися всі апостоли, крім Томи, і поховали Її в Гетсиманії. На третій день після похорону прийшов апостол Тома сумний, бо не судилося йому бути на похороні, і захотів побачити гріб. Прийшов з іншими апостолами до гробу, та не знайшли тіла Пресвятої Богородиці. І всі повірили, що, за дивним допустом Божим, була взята з тілом з гробу в небесні хорони” (Часослов).